

1. Record Nr.	UNINA9910324038603321
Autore	Adam Jean-Michel
Titolo	Translatio in fabula : Enjeux d'une rencontre entre fictions et traductions / / Sophie Klimis, Laurent Van Eynde, Isabelle Ost
Pubbl/distr/stampa	Bruxelles, : Presses de l'Université Saint-Louis, 2018
ISBN	2-8028-0472-3
Descrizione fisica	1 online resource (324 p.)
Altri autori (Persone)	CostaBéatrice D'HulstLieven DauzatPierre-Emmanuel De DeckerJacques GiotJean HanotteXavier HertmansStefan KlimisSophie LavieriAntonio MartensDavid MeylaertsReine MontiEnrico MontiniChiara OstFrançois OstIsabelle VanastenStéphanie WuilmartFrançoise Van EyndeLaurent
Soggetti	Philosophy fiction traduction intertextualité langue polyglotte littérature
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia

« Fictions » et « traductions » : deux termes dont l'association paraît évidente, pour peu qu'elle nous évoque l'activité florissante de la traduction littéraire – combien peuvent se vanter de lire toujours en langue originale ? Or cette « évidence naturelle » élude une question cruciale : en deçà de la pratique courante de la traduction des textes littéraires, quel est ce nœud fondamental entre littérature et traduction qui nous révèle que le langage n'est pas seulement communicatif, mais aussi, et même essentiellement, esthétique et poétique ? Comment sommes-nous conduits à penser le rapport fiction-traduction pour que la « littérarité » du littéraire soit possible, et même réelle ? La pratique de la traduction, traditionnellement considérée comme « ancillaire », n'aurait-elle pas un rôle éthico-politique majeur à jouer dans la création du monde contemporain, forcément polyglotte ? Le présent volume tentera de prolonger ces questions par quelques études qui visent ce nœud fondamental entre littérature et traduction.

---